



话语构建

赵一农 / 著

SCURSIVE CONSTRUCTION



人民出版社




话语构建

赵一农/著



DISCURSIVE CONSTRUCTION

 人 民 出 版 社

责任编辑:李椒元

装帧设计:肖辉 欢 欢

责任校对:吕 飞

图书在版编目(CIP)数据

话语构建/赵一农著.-北京:人民出版社,2015.9

ISBN 978-7-01-014790-1

I. ①话… II. ①赵… III. ①语用学-研究 IV. ①H030

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 081521 号

话语构建

HUAYU GOUJIAN

赵一农 著

人民出版社 出版发行

(100706 北京市东城区隆福寺街 99 号)

北京市文林印务有限公司印刷 新华书店经销

2015 年 9 月第 1 版 2015 年 9 月北京第 1 次印刷

开本:880 毫米×1230 毫米 1/32 印张:11.25

字数:248 千字 印数:0,001-3,000 册

ISBN 978-7-01-014790-1 定价:25.00 元

邮购地址 100706 北京市东城区隆福寺街 99 号

人民东方图书销售中心 电话 (010)65250042 65289539

版权所有·侵权必究

凡购买本社图书,如有印制质量问题,我社负责调换。

服务电话:(010)65250042

前 言

2015年2月19日是我国的春节,相信是日,许多中国人会从微信里读到类似下面的段子:

外媒真够拼的:中国经济陷入崩溃,有八成中国人不能上班,夜间上街燃烧投掷爆炸物,大量游民酗酒赌博,剩下的只能观看电视度日。面对崩溃的末日,中国人只能一家人聚在一起,熬到第二天钟声响起。还有学校全部停课、百分之八十的店铺关门、股市全部收盘、无数年轻人为了几毛几分钱而丧失理性!

这段话语把中国人除夕夜吃团圆饭、看春晚、燃放烟花爆竹、发微信、摇手机抢红包等喜庆的节日活动描写得非常恐怖,犹如世界末日来临。虽然这个段子是开玩笑,但它折射出话语的威力,能颠倒黑白,其影响不能忽视。话语的功能值得我们高度重视。

话语有构建功能。如果你在微信发了张自拍照或风景照,有朋友给你留言“已右键”,这个人一定比较前卫。多数人,即使经常用电脑,读到“已右键”,会一时反应不过来。我们在浏览网页时,看到好的图片,就把鼠标指向那幅图,点击鼠标右键,弹出菜单,然后选“图片另存为”。“已右键”实际上是把你的照片保存起来。没有说“已保存你的照片”,却说“已右键”,是年轻人时髦的话语,“已右键”多少反映了一个人的性格。

作为语言的实际应用的话语显得尤为重要。我们所掌握的知

II 话语构建

识是由话语传递给我们的。我们所了解的外面世界是由话语构建的。

中国是发展中国家,有不少东西需要改进。摸黑中国的类词缀“中国式”不可多用,“中国式排队、中国式饭局、中国式过马路、中国式思维”等“中国式”说多了,就是自毁形象,很伤中国人的自尊心。

在国际关系中,“国际社会”是个含糊的名称。哪个国家是“国际社会”一员,哪个国家不是“国际社会”一员?就领土的面积而言,俄罗斯是第一大国,而且是联合国安理会五个常任理事国之一。所以一般人会想当然地认为,俄罗斯是“国家社会”中非常重要的一个国家。但根据美国白宫,在叙利亚危机中,俄罗斯属于“国际社会”;在乌克兰东部的武装冲突中,俄罗斯被排除在“国际社会”之外。美国的多重标准构建的是美国式的强盗逻辑。“国际社会”到底有哪些成员国?那要看这个名称出自谁的口和什么时候说这个名称。

人们所认识的世界是由话语构建。基于这个认识,本书探讨话语构建功能。

话语很重要。人类的话语可以帮助我们构建世界,我们也可以通过话语认识世界。

人民出版社李椒元同志在本书付印前,仔细审查了全书,提出了许多宝贵的意见,我向他表示衷心的感谢。

目 录

| | |
|-------------------------------|----|
| 前 言 | I |
| 引 言 | 1 |
| 第一章 新词 | 19 |
| 第一节 不断变化世界的一面镜子 | 20 |
| 第二节 互联网与新词 | 26 |
| 第三节 新词的构成方法 | 28 |
| 第四节 新词的消失 | 32 |
| 第五节 新词构建的新社会 | 34 |
| 第六节 新词举例 | 40 |
| 第二章 部分新类词缀的现实批判性 | 46 |
| 第一节 汉语词缀 | 46 |
| 第二节 类词缀 | 48 |
| 第三节 新类词缀与社会现实 | 51 |
| 第四节 多词词缀 | 59 |
| 第五节 叠词类后缀 | 62 |
| 第六节 部分类词缀和公众议题 | 63 |

| | |
|-----------------------------|-----|
| 第三章 政治包装 | 67 |
| 第一节 政治传播 | 67 |
| 第二节 精辟语句(soundbite) | 70 |
| 第三节 英国 97 大选中的新工党 | 75 |
| 第四节 有了新工党,英国更美好 | 82 |
| 第五节 卡梅伦的大社会 | 88 |
| 第六节 《大社会》的话语 | 96 |
| 第四章 坏人坏事 | 115 |
| 第一节 政敌 | 117 |
| 第二节 恐吓选民 | 123 |
| 第三节 命名 | 124 |
| 第四节 “文革”中的帽子 | 131 |
| 第五节 麦卡锡主义 | 132 |
| 第六节 施暴者的命名 | 135 |
| 第七节 为错事辩护 | 138 |
| 第五章 发言人语言的舆论导向 | 145 |
| 第一节 政府的舆论导向 | 145 |
| 第二节 政府发言人 | 147 |
| 第三节 高危职业 | 153 |
| 第四节 白宫发言人的舆论导向 | 155 |
| 第五节 什么叫国际社会? | 165 |
| 第六章 话语的商业化 | 176 |
| 第一节 互话语 | 177 |

| | |
|---------------------------|------------|
| 第二节 大学话语的商业化 | 179 |
| 第三节 同学聚会上的促销话语 | 184 |
| 第四节 2014 年欧洲议会选举在英国 | 188 |
| 第七章 语码和身份 | 206 |
| 第一节 发音和身份 | 207 |
| 第二节 语码的码值 | 208 |
| 第三节 情境化提示 | 214 |
| 第四节 看人说话 | 224 |
| 第五节 语码的趋同和趋异功能 | 229 |
| 第六节 标记模式理论 | 234 |
| 第八章 体育报道中的暴力 | 243 |
| 第一节 商业化的体育 | 244 |
| 第二节 暴力话语 | 250 |
| 第三节 隐喻与暴力话语 | 254 |
| 第四节 体育话语中的暴力 | 257 |
| 第五节 惨遭屠杀的西班牙和巴西 | 264 |
| 第六节 运动员的绰号 | 270 |
| 第七节 恒大海报 | 273 |
| 第八节 以暴制暴 | 279 |
| 第九节 恒大的拔山盖世和鲁能的回头望粤 | 283 |
| 第九章 语言中的性别歧视 | 288 |
| 第一节 语言和性别的关系 | 288 |
| 第二节 语言决定论 | 290 |

| | | |
|---|-------------|-------------------------|
| 4 | 话语构建 | |
| | 第三节 | 女人语言 292 |
| | 第四节 | 隐身的女性 294 |
| | 第五节 | 及物性的隐形作用 300 |
| | 第六节 | 受污辱的女性 309 |
| | 第七节 | 怎样改变语言里对女性的歧视 313 |
| | 第十章 | 结语 327 |
| | 第一节 | 话语反映现实世界 328 |
| | 第二节 | 话语有构建社会功能 329 |
| | 第三节 | 话语从主观上构建现实 330 |
| | 第四节 | 结论 333 |
| | 参考文献 | 336 |

引 言

van Dijk (1990) 在为研究话语的学术期刊《话语与社会》(*Discourse & Society*) 第一期写的《话语与社会:一本新研究焦点的新期刊》一文可以被看作为创刊词, van Dijk 呼吁学者用新的研究焦点去研究话语与社会。van Dijk 表扬了前 20 年的话语研究,称学者已尝试将焦点放到实际语言使用中的社会、政治和文化的三个维度,因为他们认为话语研究不应该在纯语言层面上进行,而要跳出去,从更宏观的视野,带着批判的眼光去研究语言背后的社会和文化现象。话语的实际使用的社会语境既能成为社会的结构和发展提供条件,也可能是社会的结构和发展所营造出来,话语研究的新的批判性研究方法应将这两种现象纳入研究范围。van Dijk (1990) 进一步指出,正因为话语和交际有微观和宏观的两个层面,两个层面的分析为研究复杂的社会和政治问题提供了新的方法。也就是说,学术期刊《话语与社会》不仅要在微观层面把话语放到社会情境的结构里,还要研究这种置于语境中的话语怎样表达、描述、执行、再现更宏观层面上的社会结构和文化^①。van Dijk 所说的第二项任务就是要研究话语怎样能够构建现实社会。

① 这句话的原文是:It needs to show how such contextualized discourse may express, describe, enact, legitimate, reproduce more global levels of societal structure and culture. 其中 legitimate 有“使其……合法”的意思。

语言和话语

有必要对语言和话语这两个术语做一个解释。本书的书名是《话语构建》。语言是个比较笼统和抽象的概念,多指语言的系统性。相比之下,话语指实际使用的语言。许多语言学的文献中的语言就是实际中使用的语言,本书的重点在话语。在引用其他学者的观点时,保留他们原来的表述。本书在尽可能的地方,尽量使用话语这个术语。

框架定性:语言很重要

研究话语的学者经常说:Language matters(语言很重要)。这一点可以从语言为框架所做的贡献中看起来。

Lakoff(2004:XV)认为,在美国两党的总统竞选中,语言的确非常重要。他的一个重要观点就是,重新构建框架就是社会变革^①。在Lakoff眼里,框架是种大脑结构,以人们意识不到的形式存在于大脑里认知机制中。人的认识世界的方式是由这种结构塑造的,这种结构能确定我们要追寻的目的、帮助我们制订计划、决定我们怎样行事、能帮我们评判我们的行为所带来的结果是好的还是坏的。在政治中,框架帮助我们制定社会政策以及帮助我们执行政策的指令。Lakoff的另外一个观点就是,我们通过语言了解框架。所有单词是根据概念框架来定义,一旦我们听到一个单词,其框架已在我们的大脑里被激活。基于这两个观点,Lakoff提出,重新制定框架就会改变公众认知世界的方法,改变常识。因为语言激活框架,新的框架需要新的语言,新的思维方

^① Reframing is social change.

式要求不同的语言来表达。我们认为,这个观点能解释为什么 Fairclough(2000)把关于新工党的书定名为“新工党,新语言”(New Labour, New Language)。英国工党的新的形象是通过新的语言来构建的。

Lakoff(2004:3-4,29)举了一个很有说服力的新框架需要新语言的论点。在美国,以前减税用 tax cuts, tax cuts 的说法很直接地表达了降低企业和个人所缴纳的税率,但不好的地方是英文单词 cut 就是“减去”或“砍掉”,“减税”意味着,不管是共和党政府还是民主党政府,用于惠及民生的预算减少。自从共和党的布什步入白宫后,他的政府就不提 tax cuts,而改说 tax relief。英文单词 relief 有“减轻痛苦”、“免除债务”的意思。所以,relief 一词必然使人想到减轻痛苦或消除灾难,美国老百姓一听到要免税,当然高兴。而要为他们减负的布什总统成了英雄。如果有人要阻挡英雄去为老百姓减免税负的人就会被看作恶棍。Lakoff 还从隐喻角度谈了 tax relief。一旦 tax(纳税)这个词前加上了 relief(减免),就变成了隐喻,隐含多数人认同的“税赋是一种痛苦”看法。那么能带走痛苦的人就是英雄,阻拦英雄的人就是不受欢迎的坏蛋。这里出现了一个框架,由类似痛苦和英雄这类概念构建。引出这一框架的话语从布什政府发出后,进入了新闻稿子,进入了电台、电视台和报纸。很快,连《纽约时报》也用起了“tax relief”的说法,接着美国所有电视台也用了这个术语。共和党新构建的框架还有另外一个效果,它为民主党设了一个圈套,因为民主党不敢得罪选民,冒天下之大不韪,再去提 tax cuts,他们所提倡的税收政策很快成了共和党税收政策的翻版。Lakoff 用这个简单的例子说明了框架的作用。框架就是让语言

迎合你的世界观^①。尽管观念是第一位,但语言的作用是巨大的,语言是观念的载体,能唤起观念。弃用 tax cuts,转用 tax relief,会使布什政府更受民众欢迎。tax relief 的一个妙处在于,民主党只好被共和党牵着鼻子走,按共和党制订的议题走,按共和党设置的模式办事。

Tax relief 实际上涉及语言的使用,这个例子说明,话语很重要。

PX 话语权:低毒还是剧毒?

话语权是我们经常听到的一个词。中国在国际铁矿界上要争取定价的话语权,菲律宾、越南等国要在南中国海海洋资源上抢夺话语权,北约和俄罗斯在乌克兰东部危机中为话语权斗得不可开交,发展中国家曾在联合国教科文组织谋求更大的话语权,反对美国的“信息自由流通”的原则。赢得话语权一方以后有制定政策的权力,输掉的一方以后说话不算数。

话语权体现在对 PX 的毒性的定性过程中。PX 的中文名是对二甲苯,是一种普通化工原材料。由于对于普通百姓来讲,对二甲苯是什么“东东”,不清楚,因而媒体笼统用 PX 替代,其真实属性被蒙上了神秘的色彩。

我们衣食住行都离不开 PX,它已成为我们生活中必不可少的元素。PX 能满足人们对穿着某些服装的需要,也是提高汽油品质的必需品,可以为减少城市雾霾做贡献,矿泉水瓶等包装材料都需要 PX 作为材料。就是这么一个十分有用化学产品,在中国社

^① Framing is about getting language that fits your worldview.

会引起了轩然大波。许多人把PX项目看作洪水猛兽,想尽一切办法把它拒之门外。PX项目屡屡在中国受挫。许多城市想上PX项目,但遭到市民强烈反对,对它进行喊打喊杀。

反映在话语上,PX的焦点就差一个字,“低毒”和“剧毒”。支持和反对PX项目的人在影响很大的《百度百科》展开了激烈的交锋,一时间,《百度百科》成了顶PX和黑PX的平台。交锋双方都输不起,因为“低”和“剧”将影响普通人对PX所持的态度。2014年4月6日《人民日报》以表扬的口吻发表了一篇深度报道:

(0.1)PX,一场特殊的“科学保卫战”(深阅读)”(主标题)

6天被修改36次,清华化工系学生捍卫PX“低毒”描述(副标题)

该报道介绍,对PX“低毒”这一常识性科学论断的捍卫,源自近10位以清华化工系为主力的清华学生的昼夜坚守。3月30日,茂名反PX游行事件发生当天的凌晨,有人悄然将百度百科词条中PX毒性由“低毒”改成“剧毒”。4月2日下午,清华大学化工系大二学生王润佳惊讶地发现,《百度百科》词条中对PX的解释内容竟是“剧毒”。将“低毒”改为“剧毒”成了词条保卫战的导火索。此后,先后有网友多次对恶意篡改行为进行客观的更正,但连续几次都被人改回了“剧毒”。在王润佳的号召下,以清华化工系为主力的清华学子纷纷亮明自己的身份,在知名网站上捍卫PX低毒属性这一科学常识。他们还要求百度对审核行为负责。在“低毒”和“剧毒”几经易手后,《百度百科》锁定了该词条:“本词条涉及专业知识,当前内容供参考。我们会邀请专业人士共同建设本词条。”PX的主要解释被暂时定格在:

(0.2)px 即对二甲苯。

无色透明液体,具有芳香气味。比重 0.861,熔点 13.2℃,沸点 138.5℃,闪点 25℃,能与乙醇、乙醚、丙酮等有机溶剂混溶。可燃,低毒化合物,毒性略高于乙醇,其蒸气与空气可形成爆炸性混合物,爆炸极限 1.1%—7.0%(体积分数)。^①

对普通老百姓来说,最关键的信息就是“低毒化合物,毒性略高于乙醇”。

PX 毒性的定性事件说明,PX“低毒”和“剧毒”之争中,毒性本身已退居次要地位,而毒性高低的称呼的重要性已超越了毒性本身,“低毒”或“剧毒”,一字之差,将影响人们对 PX 的认识,在当今的中国社会里,可能会直接影响到一个人会不会上街游行与政府对抗。如果“剧毒”属性占据了《百度百科》,民众反对和政府退让的事件将不断重复上演。政府将花太多的精力处理民众的强力反对,势必会浪费许多纳税人的钱。中国还得花高价进口我国完全能自己生产的低毒化工产品。而 PX 项目在日本、新加坡、韩国等进行得相当顺利。当然,我们希望政府能加强决策过程的民主咨询,帮助企业和民众进行有效的沟通。

话语很重要。

烟盒上的多模态话语

光是文本,话语的说服力不够强。在尽可能情况下,采取多模态方式的话语的效果会更好些。

在医学工作者看来,吸烟是健康的敌人。吸烟有危害是除了

^① 参见百度:“http://baike.baidu.com/view/343141.htm?from_id=2653245&type=syn&fromtitle=px&fr=aladdin”。2014年7月3日下载。

利益集团外被社会多数人认同的。吸烟能成瘾,不仅能引起多种疾病,危害自己的身体吸烟,还会连累到吸二手烟民。在英国,吸烟的人得了疾病后,会增加英国国家医疗服务系统(NHS)的开支。所以,各国政府一直在跟吸烟做斗争,如,出台法令不让烟草商在媒体上做广告,不许在公众场合吸烟,要在烟盒印上警示语等,如:

(0.3)吸烟有害健康,戒烟可减少对健康的危害。

吸烟有害健康,尽早戒烟有益健康。

Smoking kills.(吸烟杀人。)

Smoking seriously harms you and others around you.

(吸烟严重损害你和你周围的人的身体健康。)

政府层面已达到了对吸烟进行围追堵截的地步,尽管政府对来自烟草行业的税收依依不舍。

据BBC^①报道,2014年4月3日英国政府的公共卫生部长珍妮·艾里森(Jane Ellison)告诉下院议员,政府打算推动立法程序,在英格兰地区,禁止在香烟的烟盒上印商标。这使人想起了已在澳大利亚实施的烟盒的强制统一包装。

2012年8月15日澳大利亚最高法院正式通过了联邦政府提出的“简化烟盒”法。史上最严格的香烟包装法律已于当年12月1日正式生效。该案对烟盒包装提出了严格的要求,强制烟草公司简化香烟的包装,以“朴素包装”(plain packaging)售卖香烟。烟盒底色必须是统一的单调的深褐色,烟草公司不得在烟盒上印

^① 转引自《Government to move ahead with standardised cigarette packets》,BBC(英国广播公司):“<http://www.bbc.co.uk/news/uk-politics-26865693>”。2014年4月5日下载。

刷商标图案、任何烟草促销图片和广告语,烟盒包装要有大幅健康警示图片,而烟草公司的商标的字体、字号和位置都有具体的规定。这项措施的初衷是努力要降低抽烟的吸引力,预防年轻人养成抽烟习惯,减少澳大利亚的烟民人数。

“简化烟盒”法通过多模态手段使人看到烟盒的包装就不想抽烟,以到达减少烟民数量的目的,该法要求在烟盒上要配有令人生厌的图像信息,如病变的黑肺、烂牙、溃烂的口腔、流脓的脚趾、骷髅头等触目惊心的图片,以配合文字警告。按照规定,烟盒正面75%的部分、烟盒背面90%的部分都必须是健康警告标识(含图片和文字)。这些令人恶心的图案有:

(0.4) A.Smoking causes blindness.(吸烟可以至致盲。)

[图中是一只因吸烟而致盲的眼睛。]

B.Smoking causes mouth and throat cancer.

(吸烟能致嘴巴癌和咽喉癌。)

[图中有丑陋的牙齿和嘴唇。]

C.Don't let children breathe your smoke.

(不要让孩子吸入你的香烟的烟。)

[图中是个因被动吸二手烟而得病正在吸氧的儿童。]

中国在卷烟包装上也有相似的努力。工业和信息化部、卫生部、外交部、财政部、海关总署、工商总局、质检总局、烟草局八部门联合编制了《中国烟草控制规划(2012-2015年)》^①,并于2012年12月10日印发。《规划》的第四章是“我国烟草控制的主要任

^① 工业和信息化部等八部局:《中国烟草控制规划(2012-2015年)》,中国烟草(网):“http://www.tobacco.gov.cn/history_filesystem/2013yckz/gddt3.htm”。2014年4月6日下载。